

## DODATOK Č. 1

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

**ČÍSLO ZMLUVY: 092/1.2MP/2010**

(ďalej len „dodatok“)

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Výstavba kanalizácie Beňadiková, Liptovský Mikuláš, Závažná Poruba**

**KÓD ITMS:**

**24110110068**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2020830922  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

##### 1.2. Prijímateľ

názov : Liptovská vodárenská spoločnosť, a.s.  
sídlo : Revolučná 395, 031 05 Liptovský Mikuláš,  
Slovenská republika  
zapísaný v : Okresný súd v Žiline  
konajúci : MUDr. Alexander Slafkovský, predseda predstavenstva  
Ing. Ján Kazár, člen predstavenstva  
IČO : 36672441  
DIČ : 2022236557

banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~<sup>1</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>2</sup> a) 8124851006/5600

b)

refundácia:<sup>3</sup> a) 0302453005/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 839 447,73 EUR (slovom štyri milióny osemstotridsaťdeväťtisíc štyristoštyridsaťsedem celých sedemdesiattri stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 821 057,82 EUR (slovom štyri milióny osemstodvadsaťjedentisíc päťdesiatšesť celých osemdesiatdva stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 580 004,94 EUR (slovom štyri milióny päťstoosemdesiatštyri celých deväťdesiatštyri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....  
Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v ....., dňa:

Podpis: .....  
MUDr. Alexander Slafkovský,  
predseda predstavenstva

Podpis: .....  
Ing. Ján Kazár  
člen predstavenstva

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Výstavba kanalizácie Beňadiková, Liptovský Mikuláš, Závažná Poruba	
Kód ITMS	24110110068	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu /KF/ a Štátny rozpočet /ŠR/	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Liptovský Mikuláš
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Beňadiková
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Závažná Poruba
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Vybudovanie splaškovej kanalizácie v Liptovskom Mikuláši a v obciach Beňadiková, a Závažná Poruba z odvádzaním splašk. odpadových vôd do ČOV Liptovský Mikuláš
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie kanalizácie o dĺžke 7 184,5 m s 376 ks kanalizačných odbočiek a napojenie 941 obyvateľov z odvádzaním splaškových odpadových vôd do ČOV Liptovský Mikuláš

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	6,129	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	950,00	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2013

### 5. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

### 6. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	6,129
2	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	6,129
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	6,129
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	6,129

### 7. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	03/2010	05/2010
Projektová dokumentácia	01/2010	05/2013
Stavebné práce	06/2010	05/2013
Stavebný dozor	06/2010	05/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	11/2013
Publicita a informovanosť	06/2010	05/2013

### 8. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
<b>717001 Realizácia nových stavieb</b>	<b>4 680 419,29</b>	<b>17 853,44</b>	<b>4 698 272,73</b>	
	4 499 335,04	17 162,69	4 516 497,73	Stavebné práce
	181 084,25	690,75	181 775,00	Stavebný dozor
<b>716 Prípravná a projektová dokumentácia</b>	<b>93 418,65</b>	<b>356,35</b>	<b>93 775,00</b>	
	93 418,65	356,35	93 775,00	Projektová dokumentácia
<b>637003 Propagácia , reklama, inzercia</b>	<b>7 760,40</b>	<b>29,60</b>	<b>7 790,00</b>	
	7 760,40	29,60	7 790,00	Publicita a informovanosť
<b>637004 Všeobecné služby</b>	<b>9 722,91</b>	<b>37,09</b>	<b>9 760,00</b>	
	9 722,91	37,09	9 760,00	Publicita a informovanosť
<b>637005 Špeciálne služby</b>	<b>29 736,57</b>	<b>113,43</b>	<b>29 850,00</b>	
	29 736,57	113,43	29 850,00	Verejné obstarávanie
<b>CELKOVO</b>	<b>4 821 057,82</b>	<b>18 389,91</b>	<b>4 839 447,73</b>	

### 9. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
Verejné obstarávanie	29 736,57	113,43	29 850,00
Projektová dokumentácia	93 418,65	356,35	93 775,00
Stavebné práce	4 499 335,04	17 162,69	4 516 497,73
Stavebný dozor	181 084,25	690,75	181 775,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	17 483,31	66,69	17 616,14
<b>CELKOVO</b>		<b>18 389,91</b>	<b>4 839 447,73</b>